

COLLANA DI STUDI CAMALDOLESI CORONESI

Direttore

Vincenzo VOZZA

Università degli Studi di Padova

Co-direttori

Giovanna BATTAGLINO

Università degli Studi di Salerno

Antonello Fabio CATERINO

Università degli Studi del Molise

Francesca FAVARO

Università degli Studi di Padova

Comitato scientifico

Sergio AUDANO

Ufficio Scolastico Regionale per la Liguria

LORENZO BARLETTA

Eremo coronese di Monte Rua

Marco BOLZONELLA

Università degli Studi di Padova

Cecile CABY

Université Lumière Lyon 2

Antonello Fabio CATERINO

Università degli Studi del Molise

Gianmarco DE ANGELIS

Università degli Studi di Padova

Michele LODONE

Scuola Normale Superiore di Pisa

Francesco MORES

Scuola Normale Superiore di Pisa

COLLANA DI STUDI CAMALDOLESI CORONESI



La collana raccoglie una serie di studi che costituiscono l'eredità materiale e intellettuale del professor Eugenio Massa, studioso e profondo conoscitore delle fonti e della letteratura camaldolese di ieri e di oggi; l'intento è proseguire, nel merito e nel metodo, il suo lavoro: la pubblicazione, l'interpretazione e la discussione dei documenti, garantendone la divulgazione e l'accessibilità. La collana si propone, da una parte, il prosieguo del censimento del materiale esistente, dall'altra la pubblicazione di nuovi studi e ricerche aggiornate, affini alla congregazione camaldolese, dal punto di vista storico, artistico, filologico, teologico, filosofico e letterario.

Paolo Giustiniani

Leggendo l'Antico e il Nuovo Testamento
Opuscoli esegetici e spirituali

edizione a cura di
Lorenzo Barletta

Prefazione di
Antonello Fabio Caterino





Aracne editrice

www.aracneeditrice.it
info@aracneeditrice.it

Copyright © MMXIX
Gioacchino Onorati editore S.r.l. – unipersonale

www.gioacchinoonoratieditore.it
info@gioacchinoonoratieditore.it

via Vittorio Veneto, 20
00020 Canterano (RM)
(06) 45551463

ISBN 978-88-255-2329-4

*I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica,
di riproduzione e di adattamento anche parziale,
con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.*

*Non sono assolutamente consentite le fotocopie
senza il permesso scritto dell'Editore.*

I edizione: aprile 2019

*In ricordo di Sara Romanello
(1990-2018)*

Sotto l'invitta e trionfale insegna
onde fur vinte già l'armate squadre
de' miei nemici, al mio celeste Padre
siedo pensando, come amor m'insegna.

Qui veggio quel ch'in ciel beato regna
con le sue piaghe sanguinose et adre
purgar d'Adamo e de la prima madre
la colpa, di supplicio eterno degna.

E tal mi fanno quei tormenti scorta
ch'arrivo col pensier sovra le stelle
e fra' beati anch'io beato assido.

Ma, lasso, indi il mortal peso mi porta
di nuovo in terra e l'alma a forza svelle
dal sommo suo conforto, amato e fido.

Gabriel Fiamma (1531-1585),
Rime spirituali, sonetto 43

Indice

- 13 *Prefazione*
Antonello Fabio Caterino
- 15 *Indice delle abbreviazioni bibliografiche*

Parte prima

Tra ermeneutica e contemplazione. Paolo Giustiniani e la Sacra Scrittura

- 27 *Introduzione.*
Un eremita alle prese con la Sacra Scrittura, per Dio, per sé e per gli altri.
1. Cenni biografici di Paolo Giustiniani, 27 – 2. Gli opuscoli sulla Sacra Scrittura, 28

Parte seconda

***Leggendo l'Antico e il Nuovo Testamento:* opuscoli esegetici e spirituali di Paolo Giustiniani**

- 51 *Meditazioni sul passo del Deuteronomio: «E bevessero purissimo il sangue dell'uva»*
- 55 *Vita e miracoli del grande profeta Elia*
- 75 *Proemio al libro di Giobbe*
- 83 *Trattato sul profeta Aggeo*
Redazione volgare
- 89 *Trattato sul profeta Aggeo*
Redazione latina

- 12 *Indice*
- 93 *La Madre del Signore*
- 97 *Parole e opere di san Giovanni Battista*
Prima redazione
- 99 *Parole e opere di san Giovanni Battista*
Seconda redazione
- 103 *Questione sull'adorazione dei Magi, la fuga in Egitto e la strage degl'Innocenti*
- 113 *Considerazioni sulla professione di fede di san Tommaso apostolo: «Mio Signore e mio Dio!»*
- 133 *Considerazioni sulla risposta del Signore a san Tommaso apostolo: «Perché mi hai veduto tu hai creduto; beati quelli che non hanno visto e hanno creduto!»*
- 145 *Breve compendio e istruzione della dottrina di nostro Signore Gesù Cristo, compilata da diversi passi dei santi Vangeli per i novizi illetterati*
- 155 *Dottrina del nostro Signore Gesù Cristo per conservare la carità con tutti gli uomini*

Appendice

Edizione critica

Saggio sulla canzone «Perché di amor in me forza novella»

- 165 *Edizione critica del testo originale*
- 261 *Analisi e commento della canzone del Giustiniani*
«Perché di amor in me forza novella».
Antonello Fabio Caterino
- 267 *Indice delle citazioni bibliche*
A cura di Vincenzo Vozza

Prefazione

di ANTONELLO FABIO CATERINO¹

Cosa abbiamo tra le mani se leggiamo un testo del Giustiniani? Un documento storico? Un frammento utile a ricostruire un determinato – o indeterminato, o sfuggente – pensiero teologico? Un qualcosa che abbia valenza e/o dignità letteraria? Un pezzo di storia del pensiero cinquecentesco? Potremmo dire, a buon diritto, ancora una volta che la verità si trova nel mezzo.

Forse potremmo arrivare a dire che la risposta cambia non tanto in base alla domanda, ma a seconda della materia di cui l'interrogante è cultore: a domande filosofiche Giustiniani risponde filosoficamente, a domande teologiche teologicamente, a domande letterarie da umanista e letterato.

Tra le mille tensioni dello spirito, infatti, il nostro autore non manca di essere investito in pieno dal petrarchismo tanto in voga in quegli anni, di rimanere ammaliato dalla lezione dei *Rerum vulgarium fragmenta* e di provare ad esprimersi, di conseguenza, con ottimi risultati nel solco del petrarchismo spirituale (anche se i prodotti non godono della stessa notorietà, ad esempio, del suo contemporaneo Girolamo Malipiero).

Come potrebbe essere diversamente? Ognuno è figlio del suo tempo, e il tempo influisce su forma e sostanza di quanto si scrive, per quanto sia sempre più evidente quanto caratterizzi la prima.

Paolo Giustiniani, nato nel 1476, vive pienamente gli inizi del Cinquecento, e quei fervori intellettuali ad esso legati: stringe rapporti con uomini di cultura del calibro di Nicolò Tiepolo e del Quirini ed ebbe rapporti con lo stesso Pietro Bembo. Per quanto fosse assai fervente nel beato Paolo il desiderio di una vita contemplativa e isolata, egli seppe cogliere il meglio che quel nascente secolo sestodecimo aveva culturalmente da offrirgli, specie in una Padova in cui la filosofia era di casa, in quanto scrigno del pensiero aristotelico (si pensi all'esperienza speculativo-intellettuale del Peretto).

¹ Università degli Studi del Molise.

Persino l'approdo a uno stile di vita eremitico non era certo incompatibile con la rinascita petrarchesca di quegli anni, promossa con viva opposizione rispetto al concettismo cortigiano dallo stesso Bembo. Il Petrarca – ricordiamo – era un grande estimatore nonché fautore di una vita riservata, come ebbe modo di scrivere nel *De otio religioso* e soprattutto nel *De vita solitaria*. Al contrario dell'abitante di città (diremmo oggi metropolitano), chi sceglieva una vita lontana dagli uffici era un uomo che poteva dedicarsi alla riflessione cristiana, *memorque preteriti ac futuri providens*. Proprio la fortuna di questo trattato, volgarizzato da Tito Vespasiano Strozzi, umanista ferrarese, nel secolo XIV, sembra un degno preludio al sullodato petrarchismo spirituale, nonché a intellettuali di area veneta quali Trifone Gabriel.

Nelle pagine del beato Giustiniani ritroviamo tutto ciò, assieme ai tanti spunti di riflessione di chi seppe rileggere con tanta sensibilità le Scritture e i passaggi di una cristianità piena di interrogativi e in via di assestamento. Mi auguro che queste pagine possano giovare contemporaneamente agli studiosi e alle persone spinte dalla fede; e – soprattutto – a chi riesce a conciliare felicemente i due momenti principali del pensiero: la riflessione terrena e quella metafisica.

Indice delle abbreviazioni bibliografiche

- AC = *Annales Camaldulenses Ordinis Sancti Benedicti*, a cura di Giovanni Benedetto Mittarelli e Anselmo Costadoni, 9 voll., Giovanni Battista Pasquali, Venezia 1755-1773.
- AH = *Analecta hymnica Medii Aevi*, a cura di G.M. Dreves e C. Blumes, 55 voll., Reisland, Leipzig 1886-1922; ed. anastatica: Minerva G.m.b.H., Frankfurt am Main 1961; 2 voll. di indici in tre tomi a cura di G.M. Dreves, C. Blume e H.M. Bannister, Francke Verlag, Bern-München 1978.
- BATTAGLIA = S. BATTAGLIA, *Grande dizionario della lingua italiana*, 21 voll. + 2 voll. di supplementi, UTET, Torino 1967-2009.
- BEMBO, *Asolani* = PIETRO BEMBO, *Gli Asolani*, a cura di C. Dionisotti, in BEMBO, *Prose e Rime*, UTET, Torino 1960 (Classici italiani, 26), pp. 311-504. Si avrà la bontà di perdonarci se ci serviremo di questa edizione e non di quella più recente a cura di G. Dilemmi, Accademia della Crusca, Firenze 1991 (Scrittori italiani e testi antichi).
- BESSARIONE, *In calumniatorem Platonis* = BESSARIONE, *In calumniatorem Platonis libri IV*, ed. critica di L. Mohler, F. Schöningh, Paderborn 1927 (Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte, 22; Kardinal Bessarion als Theologe, Humanist und Staatsmann, 2); rist.: Scientia Verlag Aalen F. Schöningh, Paderborn 1967.
- Bibbia di Gerusalemme* = *La Bibbia di Gerusalemme*, Edizioni Dehoniane, Bologna 2018 [ristampa dell'ed. 2009].
- BOEZIO, *De consolatione philosophiae* = ANICIO MANLIO TORQUATO SEVERINO BOEZIO, *De consolatione philosophiae* (CCL 94, 1-105); cfr. anche ID., *La consolazione della filosofia. Gli opuscoli teologici*, a cura di L. Obertello, trad. (da cui si citerà) di A. Ribet, Rusconi, Milano 1979 (I classici del pensiero. Sezione II: Medioevo e Rinascimento), pp. 127-314.

- Camaldoli* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Camaldoli a metà millennio. Il Sacro Eremo nelle lettere del beato Paolo Giustiniani (1476-1528)* [= *Lettere*, 76, luglio-agosto 1510, e 119, Quaresima 1511], a cura di L. Barletta E.C., stampato in proprio dagli Eremiti Camaldolesi di Monte Corona, Eremo di Monte Rua (Padova) 2016.
- Camaldoli e l'Ordine camaldolese* = *Camaldoli e l'Ordine camaldolese dalle origini alla fine del XV secolo. Atti del I Convegno internazionale di studi in occasione del millenario di Camaldoli (1012-2012)*, Monastero di Camaldoli, 31 maggio – 2 giugno 2012, a cura di C. Caby e P. Licciardello, Badia di Santa Maria del Monte, Cesena 2014 (Italia benedettina. Studi e documenti di storia monastica, a cura del Centro Storico Benedettino Italiano, 39).
- Le cause* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Le cause che rendono l'orazione difficile* [18 maggio 1526]., in *Riflessioni*, pp. 53-61. Non presentando l'edizione del testo originale — condotta, peraltro, senza criteri scientifici — divisione in paragrafi, ci limitiamo a segnalare il numero di p. della versione in italiano corrente.
- CCAp = *Corpus christianorum. Series apocryphorum*, Brepols, Turnhout 1983 ss.
- CCL = *Corpus christianorum. Series latina*, Brepols, Turnhout 1953 ss.
- CCM = *Corpus christianorum. Continuatio mediaevalis*, Brepols, Turnhout 1966 ss.
- Che la vita solitaria non sia otiosa* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Che la vita solitaria non sia otiosa ma sopra tutte le altre vite operosa et negotiosa* [dicembre 1522], in MASSA, *L'eremita evangelizzatore*, pp. 95-105; versione in italiano corrente (da cui si citerà) in *Un eremita*, pp. 229-239.
- COD = *Conciliorum oecumenicorum decreta*, Edizioni Dehonianae, Bologna 2003⁵.
- Cogitationes* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Cogitationes quotidiane de amore Dei* [15 aprile - 5 settembre 1506; Prefatio (ultima redazione): post 15 maggio 1508] (TLF II, pp. 1-170); trad. italiana (da cui si citerà) in *Riflessioni*, pp. 101-271.
- Cons. Cam.* = *Consuetudo Camaldulensis. Rodulphi Constitutiones. Liber eremitice regule*, ed. critica e trad. (da cui si citerà) a cura di P. Licciardello, SISMELE-Edizioni del Galluzzo, Firenze 2004 (Edizione nazionale dei testi mediolatini, 8; serie 11, 4).

- CORTELAZZO = M. CORTELAZZO, *Dizionario veneziano della lingua e della cultura popolare nel XVI secolo*, La Linea Editrice, Limena (Padova) 2007 (Cultura popolare veneta. Collana di studi e ricerche sulle culture popolari venete realizzata su iniziativa della Regione del Veneto. Serie speciale).
- CROCE, *La Congregazione* = G.M. CROCE, *La Congregazione camaldolese di Monte Corona e i suoi eremi in Italia*, FB Anglistik und Amerikanistik Universität Salzburg, Salzburg 2015 (Analecta Cartusiana, 311; Monasticon Coronense, 1).
- CSEL = *Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum*, hrsg. von Academiae Scientiarum Austriacae, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1866 ss.
- De divina voluntate* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *De divina proprie preferenda voluntate* [3-4 maggio 1518 (datazione della prima stesura della parte I) - ante dicembre 1518] (TLF II, pp. 213-301).
- De la vera via de salute* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *De la vera et perfecta via de salute. Della superbia et amor proprio de Lucifero, via de perdictione, et della humiltà de Christo et amor puro de Dio, via de salvatione* [13-17 maggio 1526] (TLF III, pp. 249-294).
- De vera beatitudine* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *De vera hominis beatitudine* [ante 1519] (TLF III, pp. 149-169).
- De vera felicitate* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *De vera hominis felicitate* [non datato, ma inserito tra altri opuscoli del 1526] (TLF III, pp. 137-148).
- Della vera felicità* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *A Marco Antonio Flaminio, Della vera felicità* [= *Lettere*, 514, 24 marzo 1526] (TLF III, pp. 171-246).
- Denz = H. DENZIGER, *Enchiridion symbolorum, definitionum et declarationum de rebus fidei et morum*, a cura di P. Hünemann, Edizioni Dehoniane, Bologna 2012⁶.
- DIP = *Dizionario degli istituti di perfezione*, dir. da G. Pelliccia e G. Rocca, 10 voll., Edizioni Paoline, Roma 1974-2003.
- EI = *Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti*, 35 voll. + 1 vol. di indici (1952²) e 8 voll. di appendici (1938-1981), Istituto della Enciclopedia italiana fondata da G. Treccani, Roma 1929-1937.
- Un eremita* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Un eremita al servizio della Chiesa. Il Libellus ad Leonem X e altri opuscoli*, a cura degli Eremiti camaldolesi di Montecorona, San Paolo, Cinisello Balsamo (Milano) 2012 (Scritti del beato Paolo Giustiniani, 3).

- Ex contemplativa vita* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Ex contemplativa vita ad activam facilem esse descensum, ex ea autem ad contemplativam difficile ascensum* [1518], in MASSA, *L'eremita evangelizzatore*, pp. 128-140; traduzione italiana (da cui si citerà) in *Un eremita*, pp. 251-263.
- FICINO, *Commentarium in Convivium* = MARSILIO FICINO, *Commentarium in Convivium Platonis, De amore*, ed. critica di P. Laurens, Les Belles Lettres, Paris 2002 (Les Classiques de l'Humanisme).
- , *Theologia platonica* = *Teologia platonica*, saggio introduttivo, trad. (da cui si citerà), note e apparati di E. Vitale, Bompiani, Milano 2011 (Il pensiero occidentale).
- FIORI = AGOSTINO ROMANO FIORI, *Vita del beato Paolo Giustiniani*, Antonio de' Rossi, Roma 1724.
- Frammenti e note* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Frammenti e note per uno scritto sulla «Cantica dei cantici»* [ca. 1508] (TLF II, pp. 195-211).
- GCS = *Die griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*, Akademie Verlag – W. De Gruyter, Leipzig-Berlin 1897 ss.
- GUERRIERI, *Clavis* = E. GUERRIERI, *Clavis degli autori camaldolesi (secoli XI-XVI^l)*, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, Firenze 2012 (Quaderni di C.A.L.M.A., 2).
- HANKINS, *La riscoperta* = J. HANKINS, *La riscoperta di Platone nel Rinascimento italiano*, trad. di S.U. Baldassarri e D. Downey, Edizioni della Normale, 2009 (Studi, 14); ed. orig.: *Plato in the Italian Renaissance*, E.J. Brill, Leiden-Boston-Köln 1994 (Columbia Studies in the Classical Tradition, 17).
- IACOPO DA VARAZZE, *Legenda aurea* = IACOPO DA VARAZZE, *Legenda aurea. Nuova edizione*, a cura di A. e L. Vitale Brovarone, G. Einaudi editore, Torino 2007 (I millenni).
- In quanti modi* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *In quanti modi habbia Paulo giovato alle humane creature* [iniziato il 25 gennaio 1523], in MASSA, *L'eremita evangelizzatore*, pp. 141-157; versione in italiano corrente (da cui si citerà) in *Un eremita*, pp. 264-280.
- LACKNER, *The Camaldolese Academy* = D.F. LACKNER, *The Camaldolese Academy: Ambrogio Traversari, Marsilio Ficino and the Christian Platonic Tradition*, in *Marsilio Ficino: his Theology, his Philosophy, his Legacy*, a cura di M.J.B. Allen - V. Rees - M. Da-

- vies, Brill, Leiden-Boston-Köln 2002 (Brill's Studies in Intellectual History, 108), pp. 15-44.
- LECLERCQ, *Un umanista* = J. LECLERCQ, *Un umanista eremita. Il beato Paolo Giustiniani (1476-1528)*, Edizioni Scritti monastici, Abbazia di Praglia 2009 (Scritti monastici, 28); ed. orig.: *Un umaniste ermite. Le bienheureux Paul Giustiniani (1476-1528)*, Edizioni Camaldoli, Roma 1951.
- LER = RODOLFO II-III, PRIORE DI CAMALDOLI, *Liber eremitice regule*, in *Cons. Cam.*, pp. 22-81.
- Lettere = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Lettere* [541 missive — 290 del Giustiniani e 251 dei suoi corrispondenti — dal 21 marzo 1503 al 1524, in gran parte inedite, cit. secondo la numerazione di TLF I, pp. 505-521].
- Libellus = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Libellus ad Leonem X* [fine di aprile - post 27 giugno 1513], in AC 9, Appendix, 612-719; ed. S.M. Beall (con trad. inglese a fronte), Marquette University Press, Milwaukee (Wisconsin) 2016 (Reformation texts with translation [1350-1650], 14; Theology and piety, 6); trad. italiana (da cui si citerà) in *Un eremita*, pp. 31-222.
- LORENZO GIUSTINIANI (SAN), *Opera* = SAN LORENZO GIUSTINIANI, *Opera omnia*, 2 voll., Giovanni Battista Albrizzi e Giuseppe Rosa, Venezia 1751; ed. anastatica: L.S. Olschki, Firenze 1982.
- LUGANO = P.T. LUGANO, *La Congregazione camaldolese degli eremiti di Montecorona [sic] dalle origini ai nostri tempi con una introduzione sulla vita eremitica prima e dopo san Romualdo*, Sacro Eremito Tuscolano, Frascati 1908 (Monografie di storia benedettina, 1).
- LXX = Settanta = Septuaginta, *id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes*.
- MASSA, *Le «Cogitationes quotidianae»* = E. MASSA, *Le «Cogitationes quotidianae» di Paolo Giustiniani. Problemi di mentalità, di cronologia e di struttura*, in *Studi latini e italiani in memoria di Marcello Aurigemma*, Herder editrice e libreria, Roma 1997.
- , *Una cristianità = Una cristianità nell'alba del Rinascimento. Paolo Giustiniani e il «Libellus ad Leonem X» (1513)*, Marietti, Genova-Milano 2005.
- , *L'eremita evangelizzatore = L'eremita evangelizzatore. Un topos umanistico nella vita e nel pensiero di Paolo Giustiniani*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2006 (Paolo Giustiniani. Studi e testi, 1).

- , *L'eremo = L'eremo, la Bibbia e il Medioevo in umanisti veneti del primo Cinquecento*, Liguori Editore, Napoli 1992 (Nuovo Medioevo, 36).
- , *Le prime meditazioni = Le prime meditazioni del «Secretum» di Paolo Giustiniani*, in *Filosofia e cultura in Umbria tra Medioevo e Rinascimento. Atti del IV convegno di studi umbri. Gubbio, 22-26 maggio 1966*, a cura del Centro di Studi Umbri presso la Casa di sant'Ubaldo in Gubbio, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Perugia, Perugia 1967.
- MGH = *Monumenta Germaniae historica*, hrsg. von Deutsche Instituts für Erforschung des Mittelalters, Hannover-Leipzig-Berlin-München 1826 ss.
- Missale Romanum = Missale Romanum. Editio princeps (1570)*, ed. anastatica, introduzione e appendice a cura di M. Sodi - A.M. Triacca, presentazione di C.M. Martini, Libreria Editrice Vaticana, Città del Vaticano 2012² (Monumenta Liturgica Concilii Tridentini, 2).
- MORESCHINI, *Rinascimento = C. MORESCHINI, Rinascimento cristiano. Innovazioni e riforma religiosa nell'Italia del quindicesimo e sedicesimo secolo*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2017 (Temi e testi, 160)
- MULITZER, *Die Architektur = M. MULITZER, Die Architektur der Karmaldulenser-Eremiten von Monte Corona in Europa*, FB Anglistik und Amerikanistik Universität Salzburg, Salzburg 2014 (Analecta Cartusiana, 311; Monasticon Coronense, 2).
- NDPAC = *Nuovo dizionario patristico e di antichità cristiane*, diretto da A. Di Berardino, 3 voll. + 1 vol. di tavole cronologiche e sinottiche e indice, Marietti 1820, Genova-Milano 2006-2010.
- L'Ordine camaldolese = L'Ordine camaldolese in età moderna e contemporanea. Secoli XVI-XX. Atti del II Convegno di studi in occasione del millenario di Camaldoli, 30 maggio - 1° giugno 2013*, a cura di G.M. Croce e U.A. Fossa, Badia di Santa Maria del Monte, Cesena 2015 (Italia benedettina, 40).
- PETRARCA, *De otio religioso = FRANCESCO PETRARCA, De otio religioso*, in ID., *Opere latine*, a cura di A. Bufano (dalla cui trad. si citerà), vol. I, UTET, Torino 1975, pp. 567-809.
- PG = *Patrologiae cursus completus. Series graeca*, a cura di Jacques-Paul Migne, 161 voll. in 166 tomi + 3 voll. di indici, Jacques-Paul Migne, Paris 1857-1866.

- PIER DAMIANI (SAN), *Epistulae* = SAN PIER DAMIANI, *Die Briefe*, ed. critica a cura di K. Reindel, 4 voll., MGH, München 1983-1993 (MGH, *Epistolae*, II, *Die Briefe der deutschen Kaiserzeit*, IV).
- PL = *Patrologiae cursus completus. Series latina*, a cura di Jacques-Paul Migne, 217 voll. + 4 voll. di indici, Jacques-Paul Migne, Paris 1844-1864.
- PLOTINO, *Enneades*, ed. critica di P. Henry – H.R. Schwyzer, Desclée de Brouwer & C^{ie} - L'Édition Universelle - E.J. Brill, Paris-Bruxelles-Leiden 1951-1973; cfr. anche ID., *Enneadi* - PORFIRIO, *Vita di Plotino*, trad. (da cui si citerà), introduzione, note e bibliografia di G. Faggini, Bompiani, Milano 2002² (Il pensiero occidentale).
- Princeps philosophorum* = *Princeps philosophorum. Platone nell'Occidente tardo-antico, medievale e umanistico*, a cura di M. Borriello e A.M. Vitale, Città Nuova, Roma 2016 (Progetto Paradigma Medievale. Institutiones, 5).
- Protoeuangelium Iacobi* = *Protoeuangelium Iacobi*, in *Le Protévangile de Jacques et ses remaniements latins*, a cura É. Amann, Letouzey et Ané éditeurs, Paris 1910 (Les Apocryphes du Nouveau Testament, publiés sous la direction de J. Bousquet et É. Amann), pp. 177-271.
- RAC = *Reallexikon für Antike und Christentum. Sachwörterbuch zur Auseinandersetzung des Christentums mit der antiken Welt*, a cura di T. Klauser - E. Dassman, Hiersemann Verlags, Stuttgart 1950 ss.
- RB = *Regula Benedicti* (cit. secondo la trad. di A.M. Quartiroli).
- Regula* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Regula over institutione eremitica* [approvata dal primo capitolo generale della Compagnia degli Eremiti di san Romualdo tra il 15 e il 19 gennaio 1524], in «Benedictina», 65 (2018), 1, pp. 77-141.
- REV = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Regula eremitice vite*, in *In hoc volumine continentur: proemialis epistola in qua de origine cenobitice et eremitice vite deque earum primis institutoribus ac mutua invicem connexione atque affinitate et de monachi, cenobite, eremite et anachorite nomine agitur; approbatio Regule cenobitice per beatum Gregorium pontificem maximum; approbatio Regule eremitice per Leonem X pontificem maximum. Pro cenobitis: Regula cenobitice vite a beatissimo Benedicto [...] edita [...]; Vita et miracula eiusdem beatissimi Benedicti abbatis a sanctissimo Gregorio pontifice maximo [...] descripta [...]. Pro eremitis: Regula*

- eremitice vite a beatissimo Romualdo [...] tradita [...]; vita eiusdem beati Romualdi a beato Petro Damiano [...] descripta [...]*, Bartolomeo Zanetti, Fontebuono (Arezzo) 1520, parte II, ff. 37r-142v.
- Riflessioni* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Riflessioni sulla preghiera e sull'amore di Dio*, a cura degli Eremiti Camaldolesi di Monte Corona, San Paolo, Cinisello Balsamo (Milano) 2010 (Scritti del beato Paolo Giustiniani, 2).
- RVF* = FRANCESCO PETRARCA, *Rerum Vulgarium Fragmenta* [= Canzoniere], edizione critica di Giuseppe Savoca, Olschki, Firenze 2008.
- SAEMO = *Sancti Ambrosii episcopi Mediolanensis opera*, 27 voll., Biblioteca Ambrosiana - Città Nuova Editrice, Milano-Roma 1979-1993.
- SBO = *Sancti Bernardi opera*, a cura di J. Leclercq, C.-H. Talbot e H.-M. Rochais, 8 voll., Editiones Cistercienses, Roma 1957-1977.
- Secretum* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Secretum meum mihi* [7 agosto-25 ottobre 1524 e 14-18 settembre 1526] (TLF III, pp. 1-117).
- Seguendo* = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Seguendo santa Maria Maddalena. Opuscoli esegetici e spirituali*, a cura di L. Barletta, prefazione di V. Vozza, Aracne editrice, Roma 2018 (Collana di studi camaldolesi coronesi, 1).
- SMMlat I = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Santa Maria Maddalena, modello di vita contemplativa. Prima redazione latina*, in *Seguendo*, pp. 69-94 (trad., da cui si citerà); 136-149 (testo originale).
- SMMlat II = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Santa Maria Maddalena, modello di vita contemplativa. Seconda redazione latina*, in *Seguendo*, pp. 95-99 (trad., da cui si citerà); 150-153 (testo originale).
- SMMV I = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Santa Maria Maddalena nel Vangelo. Prima redazione*, in *Seguendo*, pp. 43-45 (trad., da cui si citerà); 111-113 (testo originale).
- SMMV II = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Santa Maria Maddalena nel Vangelo. Seconda redazione*, in *Seguendo*, pp. 47-68 (trad., da cui si citerà); 114-135 (testo originale).
- SMMvolg = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Santa Maria Maddalena, modello di vita contemplativa. Redazione volgare*, in *Seguendo*, pp. 101-108 (trad., da cui si citerà); 154-157 (testo originale).

- Una sposa = Una sposa per Gesù. Maria Maddalena tra antichità e postmoderno*, a cura di E. Lupieri, Carocci editore, Roma 2017 (Frecce, 241).
- Tavola cronologica = Appendici, Tavola cronologica*, in *Bibbia di Gerusalemme*.
- Tavole = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, Tavole di bibliografia filosofica [ante 1510]* (TLF II, pp. 171-184).
- TLF I = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Trattati, lettere e frammenti dai manoscritti originali dell'archivio dei Camaldolesi di Monte Corona nell'eremo di Frascati*, vol. I, E. MASSA, *I manoscritti originali del beato Paolo Giustiniani custoditi nell'eremo di Frascati. Descrizione analitica e indici, con ricerche sui codici avellanesi di san Pier Damiani*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 1967.
- TLF II = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Trattati, lettere e frammenti dai manoscritti originali dell'archivio dei Camaldolesi di Monte Corona nell'eremo di Frascati*, vol. II, ID., *I primi trattati dell'amore di Dio*, a cura di E. Massa, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 1974.
- TLF III = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, *Trattati, lettere e frammenti dai manoscritti originali dell'archivio dei Camaldolesi di Monte Corona nell'eremo di Frascati*, vol. III, ID., *I trattati maggiori dell'amore di Dio*, a cura di E. Massa e L. Sturlese, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2012.
- TOMMASO D'AQUINO (SAN), *Catena aurea = SAN TOMMASO D'AQUINO, Catena aurea in quatuor Evangelia*, 6 voll., A. Ricci, Savona 1888-1889.
- , *Summa theologiae = SAN TOMMASO D'AQUINO, Summa theologiae*, ed. San Paolo, Cinisello Balsamo (Milano) 1999³.
- Trattato = BEATO PAOLO GIUSTINIANI, Trattato sull'orazione [1518]*, in *Riflessioni*, pp. 23-52. Valga anche per quest'opera quanto detto per *Le cause*.
- TRE = *Theologische Realenzyklopädie*, 36 voll. + 2 voll. di indici, Walter de Gruyter, Berlin-New York 1977-2007.
- Vulg.* = *Vulgata = Biblia sacra vulgatae editionis Sixti V pontificis maximi iussu recognita et Clementis VIII auctoritate edita*.

[]	= espunzioni
<>	= integrazioni
<...>	= parti mancanti
[...]	= illeggibile o non letto
a. corr.	= <i>ante correctionem</i>
canc.	= cancellato/a
corr.	= corretto/a
ed.	= edizione
Ms.	= manoscritto
n./nn.	= numero/numeri
n. l.	= nella linea di scrittura
p. corr.	= <i>post correctionem</i>
s. l.	= sulla linea di scrittura
trad.	= traduzione
Tusc.	= tuscolano, ovvero nel Sacro Eremo Tuscolano (Monte Porzio Catone - Roma)
<i>Vulg.</i>	= <i>Vulgata</i>